

RENFORCER LA LIAISON COLLEGE-LYCEE GRACE A UN PROJET COOPERATIF AVEC L'ASSISTANTE

Domaine de travail :

Associer l'assistante à la mise en œuvre d'un projet pédagogique commun relatif à l'histoire franco-allemande en classe de 3^{ème} et de 2nd pour renforcer les liens entre le collège et le lycée

Objectif de l'activité :

Approfondir les connaissances des élèves sur les relations franco-allemandes de la première guerre mondiale jusqu'à aujourd'hui; les sensibiliser aux clichés prédominants des Français sur les Allemands et des Allemands sur les Français, leur faire découvrir l'avis authentique de l'assistante sur la France et les Français, réaliser en groupes et en partenariat avec l'assistante des productions originales et créatives sur les relations franco-allemandes (de 1871 à 1945 pour les 3^{ème} et de 1945 à nos jours pour les 2nd) pour les mutualiser et les échanger de sorte que les élèves de 2nd prennent connaissance des productions des élèves de 3^{ème}, et inversement.

Élèves concernés par le projet :

17 élèves de 2nd et 9 élèves de 3^{ème} de section européenne. Les élèves de 3^{ème} avaient déjà travaillé sur le sujet de la première Guerre Mondiale en 4^{ème}, car ils avaient participé en 2013-2014 au concours théâtre en allemand et dans ce cadre, ils avaient assisté à l'Institut Goethe à l'atelier de théâtre et de mosaïque sur la paix. En 2014-2015, ils ont participé à un atelier de slam également sur le thème de la guerre. Ils étaient donc familiarisés avec le sujet et ont été pour cette raison volontairement laissés libres et non guidés dans leur choix de production finale.

Mode d'intervention de l'assistant :

Que ce soit en classe de 3^{ème} ou en classe de seconde, les professeurs et l'assistante sont intervenus à tour de rôle devant la classe entière et ont apporté l'aide souhaitée aux différents groupes lors de la mise en œuvre des différents projets envisagés.

Au lycée :

- Réalisation d'une production originale (affiche, powerpoint, slam, film...) sur un des couples présidentiels franco-allemands et sa contribution à l'amitié franco-allemande en vue de sa présentation par l'assistante à la classe de 3^{ème}
- Préparation et réalisation d'une interview de l'assistante sur les clichés existants entre les deux pays et sur l'expérience personnelle de l'assistante avec la France et les Français. en vue de sa présentation à la classe de 3^{ème}
- Rédaction d'un texte sur son propre avis sur l'Allemagne, échange des copies avec la classe partenaire.

Au collège :

- dessin d'une caricature d'Allemand et de Français,
- écriture d'un slam sur le rythme de Schtzgrmm de Ernst Jandl, récitation du poème

Rôle de l'assistante : introduction et explication du projet, aide à la lecture sélective d'un texte authentique et recherche d'informations, présentation de l'évolution de la relation entre les deux pays et des clichés prédominants, aide lors de la réalisation des productions finales, présentation des productions à la classe partenaire.

Mise en œuvre du travail coopératif :

a) en classe de Seconde

Étape 1 : introduction du projet et de la thématique par l'assistante

Étape 2 : choix du couple franco-allemand à présenter et de justification de ce choix

Étape 3 : recherche d'informations sur les couples politiques franco-allemands sur des sites authentiques en salle informatique

Étape 4 : réalisation des productions et transmission de ces productions à l'autre classe

Trois exemples de productions d'élèves :

Diaporama : Eine deutsch-französische Freundschaft : Helmut Kohl und François Mitterand

Diaporama: An unsere Gründerväter

Video: Die Ära der deutsch-französischen Freundschaft

b) en classe de 3^{ème}

Étape 1 : travail de recherche sur internet en groupe : Comment les Français voyaient-ils les Allemands et les Allemands les Français en 1871, pendant la 1^{ère} et la 2^{ème} Guerre Mondiale. ?

Étape 2 : travail d'expression des sentiments à partir de caricatures d'époque

Étape 3 : choix du produit final. Les élèves ont eux-mêmes dessiné des caricatures en s'inspirant la plupart du temps de caricatures déjà existantes, car ils avaient l'idée de faire une BD. Mais l'idée de la BD et d'une scénette de théâtre ont été abandonnées pour se concentrer sur une production collective mêlant dessin, slam et poème.

Étape 4 : travail de groupe : réalisation des caricatures, écriture d'un slam sur le rythme de Schtzgrmm de Ernst Jandl, mis en scène en 2013-2014, récitation du poème.

Texte et mise en voix du slam

SCHTZNGRMM Ernst Jandl	Slam von der 3C Euro
schtzngrmm	Sie kommen
schtzngrmm	aus Deutschland
t-t-t-t	oder Frankreich
t-t-t-t	oder Frankreich.
grrmmmmmm	
t-t-t-t	Aber im Krieg
s-----c-----h	
tzngrmm	sind sie
tzngrmm	sind sie
tzngrmm	sind sie

Bilan des professeurs :

Étant donné que ma collègue, Mme Ledanois, et moi nous nous partageons la même assistante et que certains de ses élèves poursuivent leur scolarité au lycée d'Achères, nous avons décidé de faire un projet de liaison sur le même thème: l'amitié franco-allemande. S'agissant d'un sujet actuel et important, nous avons voulu profiter de l'expérience et de la vision authentique que notre assistante pouvait nous apporter en tant que jeune femme allemande vivant provisoirement en France et ce fut en effet un grand enrichissement pour nos élèves. Pour la réalisation de la première tâche du projet, les élèves ont été confrontés à des textes authentiques. Très habile au niveau informatique, l'assistante les a ensuite aidés à faire des présentations Powerpoint, des films ou encore à enregistrer un slam. Ces productions ont ensuite été présentées par l'assistante à la classe partenaire et vice versa. La deuxième tâche consistait à interviewer l'assistante sur sa propre expérience en France, son avis sur les Français, la mentalité française, ainsi que sur les clichés prédominants en Allemagne. Les élèves ont pu poser toutes les questions qui les intéressaient et ce projet a été d'autant plus pertinent que l'assistante, elle-même très jeune et ouverte, incarnait une représentation moderne de l'Allemagne. Il a aussi été très enrichissant de mener à trois ce projet qui a permis aux élèves d'aborder un sujet important de façon créative et intéressante. Tous y ont bien adhéré et à peine le projet était-il terminé qu'ils nous demandaient d'en commencer un autre !

Nicoletta Desquaires-Lefort

Professeur au lycée Louise Weiss d'Achères en 2014-2015

Cette expérience a été enrichissante même si un travail à 3 est compliqué à gérer au niveau du timing ... La thématique a été imposée à l'assistante par manque de temps. Il manquait donc parfois un consensus plus fort pour que le projet soit mené activement par les 3 intervenantes. Les élèves de collège et de lycée ne se sont pas non plus rencontrés par manque de temps et de problème de transport, mais l'idéal aurait été que les élèves de 3^{ème} présentent eux-mêmes leur travail aux élèves de 2nd et inversement.

Céline Ledanois

Professeur au collège Claude Monet de Carrières sous Poissy

SCHTZNGRMM Ernst Jandl	Slam von der 3C Euro
schtzngrmm	Sie kommen
schtzngrmm	aus Deutschland
t-t-t-t	oder Frankreich
t-t-t-t	oder Frankreich.
grrmmmmmm	
t-t-t-t	Aber im Krieg
s-----c-----h	
tzngrmm	sind sie
tzngrmm	sind sie
tzngrmm	sind sie
grrmmmmmm	
schtzn	alle
schtzn	alle

